

№ 192  
Б-79

1931

С. Воконбаев

149

АЛТЫН  
ҚЫЗ

Қорғымтамбас

1938

99

ДЖ. БОКОНБАЕВ

# АЛТЫН КЫЗ

(ПОЭМА)

НА КИРГИЗСКОМ ЯЗЫКЕ

КИРГИЗСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ФРУНЗЕ 1938 КАЗАНЬ

B 83

ЏОМАРТ БӨКӨНБАЈЕВ

# АЛТЫН ҚЫЗ

(ПОЭМА)



ҚЫРҚЫЗСТАН МӘМЛЕКЕТ БАСМАСЫ  
ФРУНЗЕ 1938 ҚАЗАН

4065  
5366

кирг.  
Б 99 ИЯЛ

★  
 Ҷооптуу редактор  
 ҚОҶУРБАҶЕВ О.  
 ★  
 Тех редактор  
 ҚАҶҒУЛЛИН Н.  
 ★  
 Ҷооптуу корректор  
 МАМАКЕҶЕВ Т.  
 ★  
 Сьаьсьна Ҷооптуу  
 АРАЛБАҶЕВ А.  
 ★

276153

Центральная научная  
 БИБЛИОТЕКА  
 Академии наук Киргизской ССР

### ALTYN QbZ

Zarduu qajty sozolonup,  
 Qarсытајда ајыдан,  
 Al, сыrekty solqudatat  
 Qandaj şumduq çajылајan?..  
 Muңduu sulbul muңun taңсыp,  
 Ynyn qoşur — qajылајan...  
 Muңduu sulbul muңun taңсыp  
 Ynyn qoşur qajылајan,  
 Aјыl ici — ызы-суула  
 Al, qarсытај çaңылајan.  
 Kөk tulandy tyгө salaјan  
 Qocqul qandar aтылајan.  
 Çeғ qozatolup qalyң qajty  
 Qandaj aјы — çavyлајan?..

\*.\*

Oқсун tikken qara өгөny;  
 Kөтөргөндөј суu vasыр—  
 Bir top qaran — arq—terki,  
 Kyjур-çaңыр суулаşыр...  
 Oor tyndyn—тыңсын alaјan

— Oor tynge müd çasır  
Al—андыса мөнда çettim  
Ажылы çыгдар турданыср.

\* \* \*

Kelsem ажылы—кејри—кетип,  
— Ажландыра мүд басқан—  
Ажылы толдоң қарақсыда  
— Шамсар, вьсақ — қарақан.  
Şorduu kelin şoloqtoğon  
Çaş orduna қан аққан...  
— Şorduu kelin şoloqtoğon  
Çaş orduna қан аққан.  
— Bular qajsıy quturđan it  
Тыныс ажылы—талаşқан?  
Qatmar çatqan—qalıñ ölyk  
Çyrek başın қанатқан.

\* \* \*

— Oşol qorduq qajıyılıu tyn;  
Qantıp ketsin esimden  
Eçem çatat—bir qarşıtta,  
Emcekteri kesilgen—  
Basqan çan çoq—  
Erkek baştan  
Baarın қармар өлтырген...

\* \* \*

...Bular qajsıy?—  
— Тын çатындаңан

Qojco sojđon adamdı  
Qan şorđolojt—  
Qançarınan  
Uşul daşy adamby?  
Qan şorđolor—  
— Qançarınan  
Uşul — daşy — adamby?

\* \* \*

Qan—şırқырар—aşyр çatqan;  
Qaq mañdajın çaratqan—  
Çep çarсылар—  
Aldas urđan  
Çapar çанын талаşқан  
Al, қандорlor—  
Qatarlaşqan  
Tamaşaşy—qaraşqan...

\* \* \*

Cecip сыын—  
Qalıñ müdün  
Cırқураđan ылаđан,  
Oşol kezек өркө qaşyр;  
Өксөр мөнда ылаđам—  
— Oşol kezек өркө qaşyр  
Өксөр мөнда—ылаđам  
Saj taşındaј kesilgen baş—  
Bular nege qajrađan—?

\* \* \*

Qartar turıp — қараңдылық  
Bir қылаша таң атрай...

Muñda tolup kel qarsıaj  
Muñ kuysynen adaşraj...

\* \*

Bir kezekte tañ sermeldi  
Al, qarşaj çañırdı...  
Kytken—kykyk yngə saldı  
Kytken—kykyk aq urdu  
Tañda tozur zar ıjladı,  
Zardıñ kuysy calırdı...

\* \*

Şorduu kelin ıjaj keldi  
Atar tañda dat qıbr;  
Alıbr betin qanşaj çuıñan  
Alıbr—beti atqıbr—  
Mınsa nege kuyttendy  
Qırsın kelin—çaş turup?

\* \*

Erte turşan—atqan tañdan—  
Ajy ıci—surqurap  
Çatqan ölyk arqı-terki  
Çer dınyje ultunat  
Şorduu kelin zar ıjladı  
Şorduu kelin—zırqırap...

\* \*

Qalıd—qajıñ—ıjıñ—tıjıñ.  
Qandaj tıjat көр ıjıñ—

Tyn çarasın kimder' sekti?  
Kimder qıjrap qırdı—  
Al añısa—Сынар келир;  
Al, vozdodu cıñırdı!  
— „Qandaj turmuş—,  
Qan şimergen  
Qajıñ qorduq—zulımdıq,  
It—vasmacı nege çazdıq  
Nege mınsa qırdıq,“—  
Degen muñda Сынар салdı  
Çaş kelincek zarladı  
Şamşar ornop al, çyrekke  
Çapar çatqan qandajı...  
Qandaj şumduq — tyn ökerup,  
Ajy, — vıgyn-özgörup,  
Atar tañdın — көркүн kytet,  
Atar tañdı eskerip.  
Añıñan qan — qalıd qajıñ  
Azar — muñdu көз көrup  
Al añısa kın көyngөн —  
Qarşajıñ көк verip —  
Arca, qajıñ ıjalıñşan  
Arca qajıñ көrketöyр.

\* \*

Zarlıu ıj — zardan — zarşaj  
Basıladı Сынаrdın  
Ajy ıcin qartar cıñıbr,  
Muñduu — kuysy şumajdın.

Ajneк көзү — җаҗға толған  
Alda nege муңайды?...  
\*.\*

Kyn җаҗке волған кезек,  
Tyndyn сьгьн — kyn vezep  
Kim sorotur — қалың ыды —  
Mundun сьгьн kim cecet?

\*.\*

— „Андан қалыр нени көрөм,  
Azar ceger men velem,  
Zar-қажыда — қалында ај  
Ғаңға тьньс мende өлөм“  
— Ајтыр Сьнар — арман муңун  
Qolqo җамҗар қармаған  
Colron көзү val-val җапыр,  
Coqtuu җүрөк — зарлаған.  
Colron көзү val-val җапыр;  
Coqtuu җүрөк — зарлаған...

\*.\*

— „Qaldың җапым — җаҗтајыңда,  
Өз кунуңды көрөсүң —  
Ataң җатат қан icinde  
Araң дағь birge өlsyn.  
Aјta көргүн қалајыққа —  
Ekөөvuzdy bir көmsyn“ —  
Qьсьр-қьсьр qucaqtady  
Ғаҗ Qанығын bir өpty.

Al andыса қанҗар — saldy  
Qançylattь — җүрөкty.  
Сьнар — Ғарағ bir қоғулған —  
— Bir — қоғулған җүрөкry?..  
\*.\*

Ана „тьньс“ Сьнар җатты.  
Oraҗtady — қан ақты —  
Алыр beti surға салды,  
Alda җерге җанаҗты.  
Oјda, taҗta муңға keldi  
Moјun sozo қараҗты.  
Termelgendeј җер — dynyө  
Tijgen kyn da surdanьр  
Kykyk — vulbul yngө saldy  
Kykyk vulbul — кyy calьр.  
Куунун сьгь — қандај tyrдө?  
Куунун сьгь муңданьр.  
Al — қарсьај silkingendeј  
Arca — қажың ьгьальр,  
Адьг mejkin муңға toldu  
Qалың cuuға сьгьмальр.  
Tentek җүрөк — aldas urdu  
Aldas urur муңқаньр.  
Zarlar ајы зардан-zarға  
Zarға — толғор ьгьдальр.  
Ғарағ — Сьнар „көҗыр“ җатты  
Bet маңдајдан қьгданьр.  
\*.\*

Bular — қандај җапы birge —  
Qоғулғань — mangllik

Çaş Qanış — ылар çattı  
Çaş Qanış — qan şimip...

||

Dalaj sansız kynder ötty  
Dalaj daaş tylettı;  
Bir tereñ oj baştan ketpej  
blandattı çyrekty.  
— Erteli — keç qalıñ sanaa  
Er konylyn çydetty.

\* \*

— Al qandaj oj erteli keç?  
Baştan ketpej cırmaqtan,  
Salıy — konyl zardan-zarqtı  
Kynden kyngö — ыгваqtan.  
Al qarşajaj mıdun qoşqon  
Mıdum — qoşqom ыrdatqam.  
Körkө çygyr — çajlar, qıştar  
Qarşajajdan ketelvaj —  
Qalıñ qajqtı vaşqa toldu  
Kytken ojdu cecelvaj —

\* \*

— „Nege mınsa azыр-tozur  
Sen çyresyd savырqar,  
Çe çendirip — çoqculuqqa  
Qalqtanındы savырqar“?  
— Degen volup ojnoo kelin  
Kylgenynde qatqыр

Azoo çyrek aloolonur  
Alыр ketet — azatqыр,  
— „Qojcu kelin ojunuñdu,  
Tыjыр çyrcy şıldынды;  
„Çinge“ tijip көр kylөsyn  
Tışter salam murduñdu.  
Erteli — keç şındqылдаjsyn  
Ul saqta şıldыqа?

\* \*

Qыjyn volson ojnoo çene;  
Cecip bergi — ojumdu  
Anan kelip şıldыñ qыcы —  
Anan salыр ojundu.

\* \*

— Al ojundu maşta — ajtraqtıñ  
Өzyn nege cecpediñ.  
Men cecpedim andaj ojdu  
Menda şıldыñ etpedim.  
Menin ojnum көralbasan  
Ojnu çaqar өзgөyn.  
Асылajsың — qavaq ыркөp  
Uşul — vele kytkenym... —

\* \*

— Aida çene azoolonvoj  
Uqtur көrcy keñimdi  
Eser volso — esten ketip  
Menda syjwөjm kelindi  
Men ajtajyn al ojumdu  
Basa oturqtun өnyrdy:

\* \*

— Ajtсь emese al ojuḡdu  
Al ojuḡdu erterek,  
Murun — nege qatьp cырduḡ  
Murun nege temselep,  
Ajtuudan cазыгтаḡansьp,  
Ань menden өntөлөр...

\* \*

„— Ajtsam cene al ojum  
Сьгь tereḡ азыгтаḡан —  
Cecyуḡө işenвестen  
Oşonduqтан cазыгтаḡam

\* \*

— Bajаcь cьl qarьcьtaḡjda  
Men аjьlḡa varтаḡanda.  
Cег tojunтаḡan, сөр воjолup  
Qocqul qara qandarḡa  
Qaьḡa qajḡь, cuuḡa tyşyp,  
Ajьl tolḡon armanḡa.

\* \*

„...Bir tyn kelip — qarьcьnan  
Qaraqcьlar qartaḡan  
Qojdoj sojḡon — dalaḡ cандь  
Qan qalваḡan — аqраḡan.  
Şordu — Cьnar — şoloqtoḡon  
Atar taḡḡa dattanḡan.

Şordu Cьnar şoloqtoḡon.  
Atar taḡḡa dattanḡan.  
Kykyk, vulbul yḡө salḡan  
Kyjyt qajnar — qaqşatḡan.

\* \*

— Oşol kynky vir oquja  
Tyk ketpedi ojumdan  
Oşol tynky көр qьgḡnda  
Cарar daḡь sojulḡan,  
Qoldo — qanсар өзү өlymḡө —  
— Cьnar daḡь — voj urḡan  
Bir keringe — vir orolḡon  
Ekөө birdej qojulḡan.

\* \*

„Nege Cьnar cаньḡ qьjḡь —  
Cараḡnan qalваḡь?  
Өz cыгөгyn өзү вьşqan  
Өkyḡөḡы — armanь?  
Arqasьnda cаş Qaḡьşь —  
Cаş Qaḡьşь — zarlaḡь.

\* \*

Ajtсь cene mьḡdaj şumduq  
Boldu vele ezelden —  
Açal cетrej — armanьnan  
Armanьnan өзү өlḡөн...

\* \*

„...Andan veri veş cьl өtyр,  
Qalsadaḡь — eskirip —



Cesalvadym — bul qajdym  
Өz tyvune çetkirip.  
Ojloj kelsem oşol tyndy  
Taşqyndanat yşkyryk.

\* \*

„...Сьнар қандај „ажван“ келин  
Өз çанынан кеккендеј?  
Өлген Çарар кyjөөсунун —  
Арқасынан кеткендеј?  
Анса неге қастарландь...  
Өз çyгөгун кескендеј?“  
„...Şymşyk uul bul ojuңdu —  
Erte nege ajtrapdь.  
Ajta versem — bul çomoqtu,  
Eske tyşet çaş caqmь.  
Oj, eske tyşet çaş caqmь!

\* \*

„— El çajlooşo tegiz көсyp,  
Sapar сегip, çer kezip.  
Al kezderde viz ojnoo qьz,  
Tentek çyrgөн delbesip.

\* \*

„Çaşы şiber — tyrkyn gylden;  
Maçan qalyр kylynөн.  
Cacpaq taqmьp ojnop çyгdyk  
Arca — qajьñ vьrgynөн.

Estej kelsem oşol caqmь,  
Azьr tolqur—çyгynөm.

\* \*

„Taştan-taşqa quvalaşqan,  
Birin-biri qarmaşan.  
Quurcaqmь — kelin qьlyр —  
Toj çasaşьp — çarmanan.

\* \*

Erteli—kec qalyң ojun—  
Ojnoj çyгdyk — qatqьrьp.  
Alooloşon — erkin көnyl  
Altьn vele çaşqьlyq!

\* \*

„Qajdan таар şymşyk uul,  
Bul çomoqtu сьmьardьñ  
Al kezekte viz ojnoşon  
Qurbusu elem сьnьardьñ.  
Baştan ajaq vajandajьñ  
Uul mьnca surandьñ;

\* \*

„— Сьнар даqmь ojnoo kezек  
Biroq toqtoo savьrduu  
Colpon kezь—val val çanyр  
Colpon kezь — çalyңduu.

\* \*

„...Ajьl çatqan tьn ortosu—  
Çan çanyрar tьnc\_alyр

4065  
9989

946153

Центральная библиотека  
Академии наук Республики БССР

Республика БССР  
Библиотека

Ajlanavъz aşqan suluu,  
Aj nuruna qurcanьr!...  
Bir qaraan var vashьr kelet —  
Bizge qaraj un salьr:

\* \*

„— Qojuu tyndyn qucaşьnan,  
Tigi qajsь—yn salqan?  
„Kytken Çapar uşul volot  
Degen Cьnar nurdanqan  
„—Altьn vozoz kelgin veri  
Cьnar mьnda ьrdaqan.

\* \*

„Alvьr veti manattandь  
Kytken Cьnar şattandь.  
Qandaj vozoz vashьr kelet.  
Delvelentip çaş çandь,  
Qandaj vozoz vashьr kelet,  
Delvelentip çaş çandь!...

\* \*

„Al adşьsa Çapar çetken:  
Ajmalaşqan övüşken.  
Qьraan şumqar Çapar vele  
Cьnar qooz kəgysken  
Өmyrdykkə ajьrvastьq  
Çyрəktəryn şireşken.

\* \*

„Çer oşonor mezgil çetip,  
Colpon coşun cacarda —

Torqoj usup birden birge —  
Taң səgylyp atarda:  
Өlsək daşь bir myrdəge  
Qojulalь qoştolup.  
Ajьvıqandaj birivizden,  
Çyrmək—velek vozdolup.

\* \*

„Antьn ajьr—Cьnar kyldy  
Altьn saamaj qulrunup —  
Çapar çəpər vel aşqanca  
Qarap turup ulutunup.

\* \*

„Bir tyn əčkəj viz, coşulup  
Eelendirdik — çatqandь.  
Qьz, kelinder — şьdqьldadь  
Qalьn ojun vaşaldь.  
Al, adşьsa valdar kelip  
Araavьzşə at saldь.

\* \*

„Çapar şondo qьrcьn kezi  
Ojnoo çigit — çьlqьcь  
Kyn-tyn vaqqan too vaşьnda  
Kerimquldun çьlqьcь.

\* \*

„Alьm savaq birden birge,  
Ajьvıqanda ьrdaşьr—

Kelin uul kezek-kezek  
Kezer көздөг ындаşыр.  
Çарат ырдар күүгө салды  
Çан çавыла ыңдаşыр.

\*.\*

Çарат: „— Eliret kimge vul көңyl  
Ezilip çyrek çyrgөndyr  
Sanaaqa salvaj uuldu  
Zardalyм Çыnar tilge kir.

\*.\*

Çыдызын сапар астандын  
Çыдыда çyгyp qaçşandyм.  
Çыдызым Çынар erkelep  
Çыгдылың tarçь çaş çandyң.

\*.\*

Opdolup çyrek çavыла  
Ot çandyрат çаныма  
Syjyndyгyp çyrekty  
Oturcu ojnop çаныма...

\*.\*

Talyqşыр çyrek alsыrap,  
Çan терим aqat tamçылар.  
Tandaluu — çaştың ermegi  
Çajdarым Çынар çamçыraq.

\*.\*

Saamaжыд çelden — taralyр.  
Paqtadaј tamaq aqарыр;

Сыныды сылөр ырдасы—  
Zamanqa çandy taqalyр.

\*.\*

Ojnocu—ырдар oştонup,  
Oturvaj Çынар tomsorup,  
Aşkere aјtar çaq çetti  
Turmuştun gyly viz volup“.

\*.\*

Сынар: „— Çyrekty мыңса qozqojsun  
Syjgenym vozoj oqşojsun,  
Өzymdy çoqton—tarqansыр.  
Өzgeny nege qozşojsun.

\*.\*

Qantkende syjëjm alyandy,  
Çyrektes uul—çarçandy,  
„Өlsөkta birge volom“ dep  
Aјtradyм vele antyды“.

\*.\*

„... Qatqan ojuң cecildisi;  
Şymşyk uul çandyñay?  
Al çomoqtun сырь uşundy  
Sыды tyjыр alyñay?“

\*.\*

„Сынар „aјван“ kelin emes  
Сынар turqan antына.

Oşonduqtan alda ketken,  
Çararın artın.

\* \*

„...Bali çede vaş ijemin  
Qatqan ojdu ceckenin.  
Bul bir—tarix coñ oquja  
Kijin çyrek estegin...

III

Çajloo toltqon ijun ajь,  
Kerme toolor çaşylduu,  
Qonqon ajь arqь-terki  
Çelden-çyttar atьrdь.  
Keç qarçьtaj ketken ezen,  
Toltqon arca [qarajaj]  
Suu vojunda qajajьuu çan  
Konyl muñduu qaradaj...  
Başьn qojqon tizesine  
Azoo çyrek çaradaj  
Zarlar-ьlar yngө saldь  
Batman qajajь sanadaj:  
„ — Muñ arьvaj çaş vaşьmdan,  
Nege mьndaj çaraldьm.  
Açuu—sanaa vaşqan qajajь  
Çyregymdөн qan aldьñ.  
Ular sьnduu zar ьşqьrdьm  
Uu—tamьrta taraldьñ.

\* \*

Açraj qudaj veş enemdi,  
Qarqan salьr torottuñ —  
Өсүд vaғь ketpes mende,  
Emineñdi qorottum.  
Qantip çatam teşөгүne,  
Çirik өркө—coloqtun.

\* \*

Kөр—kөrgөnsүр ata enemdi,  
Aldьñ qudaj çalmadьñ,  
Aqььnda meni daşь,  
Өсрөс otqo qaromadьñ,  
Bujurajьndь vutsuz—çirik  
Çalqja menda vaғvadьm.

\* \*

Taştar vojdu tentek suuqja  
Çaş өmyrdөн kecsembi?  
Aldas—urqan tilsiz çoonun  
Aşьmьna ketsembi?  
Çan alqьctaj kele çatat  
Tyşөр tojum çekşembi?  
Şaqtan tyşүр—cañduu çerge  
Men soluqan almamьñ.  
Çajnar—qana mojundaşьp  
Syjgenymө vaғvadьm.  
Maьñ ajdar—çirik coloq  
Ajdaqajardaj arvadьñ...  
Өsty çaşьm qajajь menen

Baş bolqonbu maanaým?  
Colpon közym—şorşo saldy  
Tujdektöldy saamaým  
Qanter ajla—men qatırqa  
Kimge muñdar—zarlaýmın?

\* \* \*

Estep—estep oşol kyndy;  
Közden çamşır tögyldy  
Biree qalvaj arqasında,  
Eköe birdej kömyldy"  
Өksöp ылар oturbastan  
Өсүрөјүн өмырды"  
Degen Qаныş—ynge saldy  
Qарсыгајды çarşandaј.  
Anca nege muñdanasın  
Kelgin—Qаныş zarlanvaj...

\* \* \*

— Bir kyn ajyl—ықь-тықь  
Tüşer tojšo qamьnşan...  
Menda kelgem—oşol kezde  
Samar, көксöp—saşьnşan...  
„...Ajtsь Mөkө emine var,  
Ajyl ici—dyrөşet  
Ana turşan aq өrgөden  
Muñduu doşuş—yn kelet,  
Al yn—bir coң tereң sьrluu  
Andan көnyl degdelet.

\* \* \*  
„Al өrgөөнyn сьрқан зарь  
Kөtөrgөndөј qarşьtn.  
Çe, көrdyvy şorduu çanь  
Quu turmuştun zarqьsn.  
Çe көrdyvy şorduu çanь  
Quu turmuştun zarqьsn  
Anca-nege zar vezgen—  
Çe çoşotqon çalqьzn  
Mьnca zarlar yn qoşqondoј  
Kimdin alşan qarqьzn?

\* \* \*

„...Bolcu Mөkө saj mederep.  
Ajtsь werci oşonu,  
Ata eneden çaş ajьnşan  
Çalqьz Qаныş oşovu?  
Ata eneden çaş ajьnşan  
Çalqьz Qаныş oşovu?  
Сьрқан muñşa сьdar turşus  
Degdejt çyrek uturul

\* \* \*

„Uşul ajtqan çalqьz Qаныş;  
Bygyn calqa wermek  
Colpon közy—qarşa ajlanьp  
Colpon közy—cegilmek  
Colpon közy—qarşa ajlanьp  
Colpon közy—cegilmek,  
Bul qarşьdan—daşь qarşь

Daşy qajay kövürmek.  
Aj tujatunu torajo tyşur.  
Aj tujatunu çenilmek.

\* \*

„Alwy veti saraja tartyr  
Qan, çaş—menen çuulmaq  
Qyrcyn cýnar—quuşja tartyr  
Qyrcyn cýnar—qyjylmaq.

\* \*

„Şymşyk Məke—qojcu narı  
Ajtqan səzuñ ıgarı?  
Zulum turmuş çalıp öcürmək  
Çanşjan kavxar cýraqtə...“

\* \*

Qarañşylyq kirip qalşjan.  
El çatuuşja ajlanşjan.  
Oqçun tikken—bir örgөөdөн  
Bozdop Qanly zarlanşjan,  
Qantip cýdar men çatamın,  
Qolajo nagan qarmanşjan  
Qoroо tolo—qyz-kelinder  
Yj qurcaşjan—çardanşjan,  
„Qantip çatam vul cal menen“  
Degen Qanly zarlanşjan.

\* \*

— Al anşyca menda çettim,  
„Al cal qajda көrsөtkyn

Ymyt qylsa cal çapşnan  
Azyr cýşyr çөн ketsin.

\* \*

„Qanly kicyu, çañ qyrcyn  
Senin kençe valaşan.  
Qantip—cýdar mında keldi—  
Qantip cýdar qart qaman.  
Qoldo—valdaq—çaşyñ seksen  
Ecaq—cýqqan masqaran.

\* \*

„Adamcýlyq qajda qalşjan  
Şyjylşjanwı vet terin  
Çaşyñ seksen keise daşy  
Qyrcyn—qyzwı kytkenyñ.  
Çyñd sasşyq ölymtykten  
Cirip—tyşken tişterin.

\* \*

„Aj colponun көjgө salşp,  
Azar—muñdan ыjlatşp  
Alşyñ kelgen toqolduqqa  
Qoturundu тыmatşp  
— Al anşyca Qanly çetken  
Mojunuma çarmaşşp:  
— „Çaş qarymın—oor qajşp  
Yjyymөн adaşşan.  
Qandaj adam kelip qalşjan  
Men waqtşja çanaşşam.

Çe, tuşymay?—eşymdeşy—?  
Асылапмы таалайм  
Nesep çыкъ мунда çатқан  
Çағылаңдај маңдајым.

\*.\*

Qoşqun aјы tuuşan çerim  
Meni aлыса çenettyn  
Emi erki dep men kylörmyn  
Mun qajıyda çywbösmyn  
Tuurdaşы tutqun tuşqun  
Kökөлөner kyn çettin  
Emi qantip көrgym kelet  
Şym yröjyn al kezdin...

\*.\*

Ireç-baraң taң sögylgөн  
Colpon coşu төgylgөн...  
Çer oјaнor—mezgil kezek  
Aldan şaar көryngөн...  
Алыр beti—tyrge kelgen  
Qarыр Qаныş syjyngөн!!!

\*.\*

Tozqon—torqoj saјraj сыqты.  
Toqson burap qomuzuna  
Al aңaыca gydek qaqты  
Çer silkildep dooşuna  
Kyn şaşike—bizda çettik  
Oşto çibek zavoduna.

IV

Qarap көrcy byгyn kelip,  
Al—Qаныştы aлырған.  
Kerse toјbos көксөр keter,  
Köz qımarып qandырған.  
Qызы çooluq qajra vajlar,  
Qызыq—şaanı sançырған.  
Qandaj turmuş sever aelen?  
Өскөн şamды çandырған.

\*.\*

Saamajlarып tyjур salqan,  
Çaңы ijigin—qolqo alqan.  
Byгyn Qаныş erkindyy qыз  
Qoldon çibek сыјratqan  
Colpon көzy valval çaпыр  
Colpon көzy nurdanqan.

\*.\*

Majдып aјы menda kelgem—  
Oştun—ici gyldөngөн.  
Kecke çuuq—vojlor сыqтыq  
Aq Buurаны çindengen  
Çaşы tulaң—erkin көдуl  
Baç daraqtar byrdөgen.

\*.\*

\*— Çyrcy Çoke vазыр çywbөj.  
Saјrandajы çibeкті,  
Ar qыl sonun andan сыqtar  
Qubandыrар çyrekty—

Ar qyl sonun andan сыаар  
Qubandьar сыrekty.

\*.\*

Biz kiredе darvazaаа,  
Qызы taqtaj asьыаан  
Aeroplan qanatьnda  
„Qаныз“ degen сызыаан.  
Kundyk, aяьыq—nomologun,  
Beş merteve азыаан.  
Men ansaяьн şatqa kelgem  
Syjynğonyum азыаан.

\*.\*

„Estejsinдvi?—сыным Qаныз!  
Qарсыаајдын kundegyn  
Al, bir kezек oоr qajаь  
Anda zarlar сыrgonyu.  
Men sadaаа kelbetinden  
Tyrden—Qаныз—gyldegyn!“  
— Deer kezек, aјtar menen  
Uаыр Qаныз kylğonyu:  
— Amansьдыvь aqьн aаam;  
„Qolао nagan qarmaаан“  
Al qorduqtan аьр сырқан—  
„Cirik coloq arvaаан“  
Aзыг мына qarар көрсy!  
Men erkindyy talvaаан!

\*.\*

Aјta sezyn altьн Qаныз  
Zьгьldattь ijikti —  
Emi мына сыьгьр salаан

Esen сыьыкь kyjytty  
Kecее qarьr—vygyn сыньр  
Syrgoyьdy syjyntty.

\*.\*

Bir kyn kelsem—şaraq-şaraq  
Zaldьn ici şattanat.  
Qызы çooluq eçekemder  
Qыжалыşqan saltanat.  
„Çaşa... Qaһьş... çaş erkindyy“...  
Degen аьыь—qol savat.  
Al altьн qьzды—erkesine  
Muzikalar kyy calat.  
Çajnar kyldy şondo Qаныз  
Maаа çalt bir qarар.

\*.\*

Аьр usur azoo көny!  
Andan—menda qubаныр,  
Bojum valqьj—terge tyşkөн  
Tөvөm көkke ulаныр.

\*.\*

Al аңдыса birөө—сықты.  
Aşkereleр сырыştь  
„Өtkerөly 6 aj menen  
Partijaаа Qаныştь“  
Deer menen zaldьn ici  
Qalyд суuаа salыştь.  
Da saјralьр qьл qьjaqtar  
Qalyğ qoldor savыştь.



Men oşondo qantip turam  
Men oşondo tolquşam —  
„Zaman gyly çanym Qanys“  
Degem sýlar çasýnan!

„Kujyr çanýr colron közy  
Bul çýraşý zamandýn.  
Altýn aqýl—çanym Qanys  
Emgek usyn çaraldýn.  
Tigil zavod çýn turaşýn  
Bydun çanýq—qaranşýn.  
Esen çýb kujyr volşon  
Bydun—qana tarandýn  
Qaşvasý çýn turmuştun  
Erkin Qanys çaraldým!“

— „Qanys“ deve—şymşyk—aala  
„Altýn qyz“ dep çyrowyz  
Altýn emej al emine,  
Asyldýşýn vileviz.  
Part veletke daşý uşundaj  
„Altýn qyz“ dep çijeviz.

„Ylgy alşýla—Altýn qyzdan“  
Degen uraan çasýlaşan!  
Altýn qyzdýn aj syrety  
Aq çajýşja tartýlaşan.

„— Qurup salşan çaný turmuş  
Balvan emej emine?“

Işenbesen çarap көrcy  
Altýn qyzdýn tısyno  
Stanoktor kyuge salçy  
Altýn qyzdy kynuge.  
Tañşýj bulbul ыrdaj çonsun!  
Alma—şaqtýn gylyno.

Ireñ—barañ erte turşan  
Albýr—vetin çuunşan  
Al aňaşýsa çer dyngyrej  
Tañ gydögy urulaşan.

Elden oqşun erte baraşan  
Stanogun qo'şo alşan.  
Aq çibekter—sozolonşon  
Aq çibekter cubalaşan  
„E erkindyy altýn qyzým“  
Degen Sergej quanaşan!

Al Altýn qyz talýqraşan  
Otton—oqton çasraşan!  
Oşonduqtan qol çarqýlar  
Bytyn zoot maqtaşan!  
Çýn erkindyy „Altýn qyz“ dep  
Part veletke qattaşan.

## V

Quçaqtaşýr—asman menen  
Aq bulutu quuşşan:  
Arca—qajýñ vojun kerip,

Şaani menen turuşqan.  
Kijikteri—arş urup,  
Asqalardan—surqaşan.  
Necen tyrkyn çaşyl sajna  
Asem kerkyn cymaşan.  
Andan kykyk unun salyp,  
Andan kykyk ьrdaşan.  
Al qarşyşaj kelversinip  
Aqqan vulaq çyldadan.

\* \*

Uşul kerkem qarşyşajda  
Menda bir kyn kelgenmin  
Köksör çyrgen esen çylyq  
Samaşandy kergemyn.  
Azoo konyl—ьгьm tolqur  
Qoldo qalam ermegim.

\* \*

Açar—çenem vaşcy volup  
„Erkin“ kolhoz voluşqan  
Çalqyz özüm turşan elem  
Bir qaraandy men kerkem  
Atyn savar—ajdar kelet  
Saamajlar çeldegen.

\* \*

Qarşy qandaş bul emine?  
Qanş qacşy kelevi?—  
Kecce—çarşyn—erkindy qyz  
Uşul vele tilegi?  
Qantip qacşyn turaşynan  
Çindi volup qalvasa

Çete kelgen madaşyma—  
Qanş çarşyn aşarşyca.  
„— Ajtcy Qanş cыn cыгьndy.“  
Qacşynşylyq emespi?  
„Altyn qyz“ dep atqa cıjgen  
Qajda qojduş veletti—

\* \*

Esen çыly kergөduşy?  
Qarşyşajdan ökymdy  
Emi qantip qacşy keldin  
Qaravaşymşy vetindi.

\* \*

„— Тоқтор ақай—орондовой,  
Керке қулақ салыңыз  
„ERKIN“ kolhoz ujuşqandan  
Bizdin ataşarşylyşy.  
— Ötkөryuşge maj majramşyn  
Mьnda kelip oturam:  
Qantip qacşy men kelejın  
Sotsialşy zavoduman“  
„— Kecir Qanş ajtqanşymşy“  
Degem şylar caşynan.

\* \*

Mьna Qanş kelip qaldy,  
Qyz kelinder qubandy.  
„Bygyn majram emgek ysyn“  
Ajtqan Qanş uraandy.

\* \*

Qatşşyşyşy kolhozdordo  
Ajaldardyn emgegin—

Мъqтѣ qојур ијуштурат—  
Ошондуqтан келгемин.

\* \*

Келин, qыздар тозур сыqтѣ,  
Көсее четим Qаныштѣ;  
Бугун ајы гүлдөр өскөн.  
Салтѣ qалыр вајыqы.

\* \*

Асар çeңем зор қивандѣ  
Асман çағыр қулкысу  
Мъна Qаныш, Алтын qызъм  
Çаңь адамдѣн илгусыл...

## BAВЬPQJAH

(Moldolor ајалдардѣ көр ездѣ, көсүнсө дува оқуу, дем алу менен емгекци ајалдардѣн дунујесын алдар алу еле).

Eselek qоrqоq Bавьqаh,  
Tyn воју тѣнвај аq илqаh.  
Kekirtek sozur qurquldар—  
Tyn көрөсун çамѣnqаh.  
Bавьqаh өлур тyn менен  
Madanijat çаңьqаh,  
Eçemderdin qыштаqына  
Doktorqana сальnqаh.  
Qarар көрсу азьr kelip  
Bавьqандѣn керçirgin.  
Alda qасап çeksen volqоn  
Araçьnda terkinin.

\* \*

Çьдѣr туşkөн ијatsьz  
Bавьqандѣn çanats  
Eçem kylet çьldьd qьльr  
Eçem kylet qaracs!

\* \*

Çадь турмуш қыстағынан  
Маданият ықығынан.  
Көгерге көзге көмүскүге  
Көр вавығынан—қузғундан.  
Балдар ойнар вақсаларда  
Еңем—еңем іш қылынан...  
32-сыл.

## ТОҒОҒОЈ МЕНЕН ҶАҒАЈМАЈ

(Balдар ысын)

|

Савыттан җемин тавалбай,  
Қујундар соққон җамалдай,  
Қанат сермер, буқ болур,  
Келатты учур җағалмай...

\* \*

Ајланды тоону веҗ җолу,  
Асмандан җолу болводу  
Қанаты талыр алырар  
Қонууыра талыра ојлоду...

\* \*

Ҷарыздар уctu тал җақтан,  
Ҷалдырар қарар җан җақтан  
Бутаққа вагыр қонордо  
Тоғоғојду көрды җывақтан.

\* \*

Betege, җывақ иcинде,  
Ујасыннын cетинде

Qomuzun toʻloqor, kuy sajrap,  
Oturqan toʻloqor kecinde...

\* \*

Çaşalmaj kəyur qıvandı.  
Ojloşon çoq ıvandı.  
Qanatın kuyler şamdaşaj  
Qamdadı tırmaq quraldı.

\* \*

Sajraşan toʻloqor tıvandı,  
Paanalar—qoşo qıvandı.  
Ağaşca volvoj mırqıdı—  
Çaşalmajdın tırmaqı...

\* \*

Ağaşır toʻloqor aqıdan,  
Tutqınşa tuşur qarıdan.  
Beş vala qaldı ıjada,  
Mejnetti tartır çaşınan.

\* \*

Çalvarır toʻloqor ıjladı,  
Çalınır maqtar ırdadı:  
„Quş tərəsi çaşalmaj,  
Qutqarır, meni çeveci! •  
Baldardın kuyı ne volot?  
Bajqoosuz eise enesi.  
„Baldarımđı östürp,  
Asman menen ucurup,

Anan kijin özünde  
Çem volojun tutulup”.

\* \*

„Quş asın sen eleğ  
Bırır toʻloqor men elem,  
Ataşdı maqtajın,  
Tınvaj sajrap çatajın.  
Çem kerek der sen kelsen,  
Çaşınvajın, qasrajın  
Azır təkür qanımdı  
Aman qoşu çanımdı,  
Toʻloqordun ajtqan armanı,  
Çaşalmaj qulaq salvadı...  
Şajmanı alır toʻloqordun,  
Bytkön—vojun qandadı.  
Asqaluu toonu qaptaldar,  
Çaşalmaj kelet asmandar,  
Qajşır kelip oturdu,  
Sarı taşqa qatmardar,

\* \*

Uu tumşuqun vatırır,  
Çegeni qaldı qasırır  
„Çan sooşalar” çaldırar,  
Çalınır toʻloqor asınır...

\* \*

Təşynən qandı aşızdı,  
Alqımına çavıştı.  
Çardamır ec kim sırpadı  
Saqtooşo toʻloqor qarırıtı...

\* \*  
Çalbarçan torçoj ynyndy,  
Qojsuman uşur çygyrdy  
Qojsunu kəryp kelatçan  
Tutqunda torçoj syjyndy...

\* \*  
Tajaşyn oqtoj vulçady,  
Çaşalmaj sulap ыjladь.  
Quruşur qaldь acьlavaj,  
Quu zulumdun tьrmaşь...

\* \*  
Tostojur kəzdən qan ketti,  
Çaşalmajdan çan ketti.  
Əlymdən voşor kəkəler,  
Şattanьr torçoj al ketti...

II

Baldarьn aldь toroltur,  
Təşyndə taşyn çəqəotur,  
Qojsumandь ыг qьldь,  
San çьrtaşta vojoitur.

\* \*  
Aşarьr atçan taç menen,  
Asemduy şaani şaç menen  
Asmandar torçoj sajrady,  
Armanь, muçu qalvadь...  
Maqtaşanь, aytçanь—  
Qojsumandьn tajaşь.

1931-çьl

## ARSTAN MENEN TYLKU

(Bəldər yçyn)

Çaşьnan dalaj çandь sajnar çegen,  
Kyrgyгəp kyckə tolur menmensingen,  
Qaraçaj, qalьn toqoj arasьnda  
Bir arstan əzy çaldьz volçon eken...

\* \*  
Dalaj çьl, dalaj kyndəp ətkən sajn,  
Qarьdь tişi tuşur kyctən tajьr;  
Çaş kezdej çer arьtьr çem tavalvaaj  
Yçkyrgə araç vasьr çattь varьr.

\* \*  
Ajvandar alьn surap kelip çattь.  
Yçkyrgə suvar-suvar kirip çattь.  
„Oorudum, qartajьm“ dep çatçan arstan  
Kirgendi vasa qalьr yçur çattь...

\* \*  
Yçkyrdə arstan syrды dalaj kyndy,  
Dalajlar alьn surap, dalaj kirdi

Kirgendi daroo arstan qarmar alыр  
Ваарында сытарвастан вазыр çedi...

\*.\*

Bir kyny tylky keldi çalyňçandaj:  
„Амань, арстаньм алың қандај  
Көркүнды көптөн веги көргөн çоқмун  
Sen дащы волçондурсун қандај“

\*.\*

Arstan yňkyrynen kyngyrendy:  
„Qajranьm, çojru tylky kelgin dedi.  
Oturup bir azьraaq keңeşeli  
Açaňdьn al—turmuşun көrgyn“ dedi...

\*.\*

„Uçajьn ajtqanьdь arstan açam,  
Uçmuştuu yňkyryñde çatqan açam  
Biroqta kirgen iz көр, сырқан iz çоқ.  
Coocunam çаныһьзаја қантир вағам“.

\*.\*

Der ajтьr tylky ketti qacqan војдон,  
Qaqььqtar arstandь ajtqan војдон.  
Өкүнуьр өз icinen kyngyrenуьр,  
Arstan qala веrди çatqan војдон.

## EŞEK MENEN BULBUL

(Kылов менен—Асајдан)

Tojтон eşek çerty ottor maңdajdaщы.  
Sonurqар çatqa ketti qaj-qaj daщы.  
Tentirep өзөndy өрдөp kele çatьr,  
Çoluqtu bir bulbulçа butaqtaщы  
— „Sensiңvi aqьn bulbul?—çaңь көргөн  
Атыңа el maqtajаn qumar elem!  
Sajracь, өзүм тыңар ajtqanьdь,  
Eldin sözy gasрь, сынаар elem...“

\*.\*

Taңьdь aqьn bulbul yñge saldь,  
Tolçodu toqson буғар kyysyn caldь,  
Dyjneы bir терmetip tolçundattь,  
Bulbuldun munduu qajьr sajraçanь.  
Бьььььr çyryp турçан şamal тыңь  
brdaşpaj quştardaщы тыңар turdu  
Çajьььr ottop çyrgөн qojlordaщы  
Uçuşup salçan kyyny çuuşар turdu.  
Dem alvaj qojcu daщы uçup turdu,  
Çьlmaььr anda-sanda kylyp turdu,  
Aqьndьn ajdar salçan ardaq kyysy.  
Ajlana aьььdььn ilip turdu.

\* \* \*  
Bulbul vyty, uşuşşa eşek sözyn,  
Eşek çerşe qaratyр eki көzyn;  
„Qarasыз тыңсар—uşar çan ekensin,  
Biroqta qoroз унын yjrenwөrsyң“

\* \* \*  
„Daşьda qыьн sajrар çyrseң“ dedi  
„Qoroздон bir azьraaq yjren“ dedi  
Bul şьjaqtuu şьncььн sözyn uşur  
Bulbul wajquş көj qarqa usur ketti...

## ÇЫLAN MENEN BAQA

(Baldar ycyn)

Ijninde çatqan çьlan sojlor cьqtь,  
Ijrilip — көр tolqonur ojnор cьqtь.  
Toptoşur suu cetinde cardar çatqan  
Çutuuşa bir waqanь ojlor cьqtь.

\* \* \*

Aralar çaşь cөpty kele çattь,  
Astьrtan waqa suuşa kire qactь  
Arwooşo al waqanь amal menen  
Ajla көr çьlan daşь sözyn ajttь:

„Baqa-waqa walcaq,  
Başьn nege çalpaq?  
Baatьr waqa wolsoң da...  
Başqalardan qorquncaq...“

„Butuң nege ijri,  
Kөzyn nege tostoq;  
Dos wololu ekөөwyz  
Şьr alьşьr otursaқ...  
.Ijri—wujru wutundu,  
Tyz qьlaşьn ondojun,



Çutam desem dosumdu,  
Өмүгүмдө оңвојун.

„Тостоқ волақон көзүңду,  
Туз қылајып емдејін,  
Çайрақ вағың оронот,  
Ең асылың селденін,

„Көркүң сығар çайдарь,  
Сүлуу вақа волосун,  
Көзүңгөндөн çағыпыр,  
Қорққонуңду қојосун...

„Келгін вақа çапыма,  
Бір верејін ватамды,  
Вардық кусты çумçайып,  
Сақтар çүргөн қасанқы”.

Сың сесір, айтқанна көңду вақа,  
Çымајыр суу ісінен күлду вақа;  
Çылуу сөз ирқанна сүзүңгөндөн  
Çылаңда тилек менен келди вақа:

„Тыпвај қазан көтерүр,  
Вағым çайрақ voluptur,  
Çайдақ атқа көр минір  
Butum іјрі voluptur,  
Қароолду көр қарар,  
Көзүм тостоқ voluptur”.

„Ушу көздөн ужалыр  
Суудан сықрај çүгөмүн.

Ушу вуттан ужалыр,  
Çерге васрај çүгөмүн  
Ушул вастан ужалыр,  
Елге ватрај çүгөмүн  
„Егер вутту тызөсөң  
Айтқанна көнөјүн,  
Ваққа selde салпыр,  
Бір көркүмө келејін  
Егер көзүм оңдосон  
Byt дыңнену көрөјүн.

Batandy бер çақылар,  
Dostuңду билејін;  
Çandan қорқрос ер волур  
Çайдар васыр çүгөјүн  
Qulaalпын, күжкөпүн  
Бір азавың верејін...

Дер ајтыр вақа сууда çардај верди,  
Ор тартыр аны çылап арвај верди.  
„Ал еми ватаңды бер” деген кезде  
Арваңдар вақа оозуна кіріп келди.  
Umtulur сүйлөр келіп çылап çутту  
Вајақты тызөјм деген іјрі вутту  
Вақығыр вақа şордуу естен таныр  
Васылвај бир қылаңда ылар çатты...  
„Dos elek çутра мені қалтыр” деди.  
„Buzvaқтың dosculuqtun аның” деди  
Аңағыса алқытынан çутур алыр  
Ақығың çылап çылыр сојлор кетті.

11/IV 193 -ç

## QAROJA

(Krylovdon)

Ajlanьp cыrup asmanda,  
Qojlor cуuшар çatqanda  
Bir qozunu bir vyrkыt  
Keteryp ketti asmanда..  
Keterygenyn vyrkыttyn  
Keryp qaldь bir qaraja.

\* \*

Ujalvaj qozu keterygen,  
Ujatsьz vyrkыt ekensin  
Uшunu valvan dep maqtар  
Uvara volup ezelden.  
„Qanattь kyulop qarajьn,  
Tьrmaqть qatuu salajьn  
Vyrkыttеj qorqoq volboston  
Bir semizin alajьn“

\* \*

Dep ajтьp qaraja daqть uctu  
Bir qojдо kelip cавьшть  
Ilinip qalьp daaqьшa  
Tьrmaqть cьqraj qarьшть.  
Salpaqtар cыrgen qarajьnь  
Qojcular qarmar alьшть  
„Cаш valdar ojnор cыrsyn“ dep  
Qanatьn qьrqьp salьшть.

11/IV-193-с

## МЪШЫQ MENEN MAJ

(Baldar ucyn)

Acqa мьшьq мьjoolop yjgө kirdi  
Aндьp kelip ilingen majдь kerdь  
Urtunan шilekej cuurup ketip:  
„Emi мьна tojшuca ceymin“ dedi...

\* \*

Cetyu ucyn asььp, kөp тьrмьшть,  
Cetelvadь, carcadь yjden cьqtь  
„Sasьp ketken maj eken kim cecin“ dep  
Шaшqanьnan qalp ele syjлөp cьqtь.

## BULBUL MENEN GYL

(Remaça)

Bulbul: Sen volvosod mende til çoq,  
Sajraj alvaj ketemin

Gyl: Sen volvosod mende kyn çoq  
Sajrajatın, ocemyn.

Bulbul: Sajraj turçan uşul kuyt,  
Çaraşyqtuu sen menen

Gyl: Çajnar turçan uşul kuyt.  
Tattuu cecen til menen.

Bulbul Çadbraçan bul turmuştun

Gyl Erkesi viz kerkuy viz  
Sen çajnaçın men sajrajın  
Sajmalansın ekövyz.

## QBJAL

Uşul çyçajal zamanında,  
Stalindin taçında  
Köz çiversem kelesekke,  
Кууру қоşур чаңь ыча  
Kökuyөгym—çivanьсqa,  
Kөду!—tolqujt çalyнça.

\* \*

Ojlor-ojlor keltiremin,  
Sonun turmuş elesin  
Qatar minip өtkөн kezde  
Qaldың qьjal kemesin  
Talaјь keң kelesegim—  
Köz alдыта kelesin;  
...Çaraj turçan asqalardь,  
Talqalartын vizartын;  
Ala Тоонun asmanьнда  
Ajlanartын usartын.  
Boom, Qосqog, Qарсьајдан  
Pojuz menen сыzartын.

\* \*

Kөгyз çajloo Kөk Oјroqtun,  
Kerkuy сыçar tyrdөner,

Kök tiregen qarduu coqu  
Kök sajmadaş guldöner.  
Kömyktögy qalyñ kendi  
Köryp, tavar inçener...

\* \*

Ala Toodon kyky cыqar,  
Altın kymuş tavыlar  
Ajnektelgen kirpic yjler  
Cavandarqı saıynar...  
Bizdin çajloo şaar volor,  
Min — million maıy var...

\* \*

Ojlor tursam keleşim —  
Қуваньста çyğyım.  
Quş usraşan qyjalardan  
Avtomobil minermin.  
Şaңçyşajalıu erkin zaman  
Şaңdanarmın kylörmyn.

\* \*

Çindilenip aşır çatqan,  
Suusun vurup Nağndın.  
Taşajalarlyq elektrdin  
Stantsijasın salarmın  
Balvıdatır ata İjictin  
Cығартарın çaşarmın.  
„Qyjaldarım cын voldu... der  
Qызыşына қанармын.

\* \*

Атығыр een toodon  
Ашар çatqan dajralar

Azoo çandaj tutqun volup  
Bizdin qolqo vajralar...  
Xan tenirdin coqusuna  
Bilimdyylor yj salar.  
Bir kyn Qырағыз öskönyne  
Bytyn dyjne tañ qalar...

\* \*

Ala Toonun tulqu voju,  
Altın volor ken volor.  
Asmandaşan asqa — şaqyl  
Avat volor çer volor  
Aq mөngynyn kymuş suusu  
Adam zatqa em volor.

\* \*

Bygyn sojuz Qырағызstan,  
Anda volor gylstan,  
Tamşanşыр tañ qalışar,  
Qыtaj menen İndistan...  
Stalincil erkin öлке  
Ырыс volor cыағыстан...

\* \*

Kök tiregen sonun yjler,  
Frunzede ornolor,  
Kök şırdalaşan tramvajlar,  
Kecelerde çorqolor —  
Köryp turup tañqalarlyq.  
Kecе astыnda çol volor.

\* \*

Ai kezderde men qartajyr,  
Tajaq menen vasarmyn.  
Ötkön turmuş körgen künym,  
Çomoq qıyır çazarmyn,  
Çadıraçan gylgyn çaqqa,  
Çaraşırçın ajtarmyn.

\* \*

Вақыт, таалай ығыс күндүн,  
Булақшыңд келеcek.  
Капиталсы фашистердин,  
Түманьшыңд келеcek...  
Ојлоп турсам қандај сонун,  
Қуваньсым келеcek...

31/V-37-қы.

### TAN QYZY

Aj çarыq memiregen tynge oqşojsun.  
Асылған акатсия гылге оқшојsun.  
Betinden taalaj nuru balqыр tursa,  
Bezentip bulbul salqan ynge oqşojsun.  
24/IX-37-қы.

### ISPAN BALASYNYN ыRB

Isranıjanın vaalyr eli öz teңdigi ysyn, respublikı ysyn qanduu kapitalister menen kyreşyp faşisterdin vovıocı aepo- plıendary Isranıjanın şaarıların, qeştıqtarın qeşratır, baldardı, sooz aıaldardı, tınc çatqan eldi eltyryp çatşat. Isranıjadan sovetter soıuzuna kelgen baldar sizde eñ sonun vaqıyır, oınop, oqur çatşat.

Bulbulu taldan tañşırqan,  
Byrkyty kökten şańşırqan.  
Kımyştıj nurdun körkınde,  
Gıldery çajnar ańqırqan.

Çemişi ығыр teğylgen.  
Çer qalvaj egin egilgen,  
Maqmalđaj cövy qulıunur,  
Malđar tujlar semirgen.

Toqojdon saırap cıtcıqı,  
Totu quş, kykyk ыrcıy.  
Tamaşa kylyk aılanar,  
Şamalđaj kylyk cılyqıy.

Tulañ tolqur eşilgen,  
Qamşy kökke çetilgen.  
Erkindep öskön vardıqı,

Ec qacan ketpes esimden,  
Çer sonunu mında eken.

Birine biri kyjyşkən,  
Bir tuuqan çandaj syjyşkən.  
Çaralqan taalaj — min vulaq,  
Çadьgar ojpor çyryşkən.

\* \*

Çьrətatqan vardьq əlkəny  
Çьldьzь dyjnə kərkəmy  
„Çoldoş“ der nazik syjləşkən  
Şip-şirin sonun səzdəry.

Turmuşta taamaj qastəşqan,  
Duşmanьn çəjip taştəşqan,  
Ərkündəp əskən əlkəny,  
Ərysən tegiz saqtəşqan.

\* \*

Vaaryсь vaatyь şьmanqan,  
Vaaryсь şajьr qivanqan.  
Qьzьqtuu majram, sajran kyn.  
Qьrəzьl altьn tuu alqan,  
El sonunu mında eken.

\* \*

Birge ьrdaşqan, bir kylgən,  
Birge ojnoqon bir çyrgən  
Qivanđьr kənyldy,  
Qucaqtaşqan viz menen,  
Qirvularьm mında eken.

\* \*  
Aldejlegen enemdej,  
Ardaqtaşqan çənemdej,  
Ac qaltьrəvaj, toq qьlьr,  
Alpeştəgen eçemdej,  
Aralarьm mında eken.

\* \*  
Kəldəj tolqur qubandьm,  
Gyldəj əsyр vuraldьm,  
Bolşeviktin şaһьnda,  
Baatyьr volur cьşarьmьn.

\* \*  
Taalaj ycyn elimdin,  
Kyreşyugə vararьmьn,  
Faşisterdi talqalar,  
Zor majdandь salarьmьn.

\* \*  
Eçemderdin kərkь ycyn,  
Enemderdin erki ycyn,  
Asman menen ucajьn,  
Qulduq torun vuzajьn,

**Kyn**

(Lermontovdon)

Qarasaһ qəştən kynu qandaj sonun  
Aralar sur buluttu tartsa çolun  
Aşarqan qar ystynə anca nege,  
Tuşyret vyləyldəgən alsəz nurun.

\* \*  
Qьz suluu sendə uşundaj acьq nurduu,  
Elesiq kəz aldьman ketrej turdu,  
Kəzyndən taalaj — vaqtə uvada qьlьr,  
Kətəryр çaş çəpьmdь qubandьrьcь?

## MUQJALIM

Altyn bilim, onerdyn  
Sytyn bergen muqjalim,  
Ajabastan emgekke,  
Kusyn bergen muqjalim.

\* \*

Qaraqatlyň bilimge,  
Syzler syrqan muqjalim,  
„Qalem qatjaz aldyň“ der,  
Syzler syrqan muqjalim.

\* \*

Çaň zaman baldaryň,  
Maňqatlyň muqjalim,  
Çan, çyrekty onerge  
Aňq qalyň muqjalim.

\* \*

Kelecekte tulpardyň,  
Sajarkeri muqjalim,  
Min-million wewektyn.  
Talarikeri muqjalim.

## LENIN WAJRAQY

Proletarym,  
Talbas talym,  
Tynçar körü ýymdy,  
Brym-qyjaq, kuusy şandu.

brdajm çyryma çylymdy.  
Elim wugyn erke ojnodu,  
Muñduu çatqan murunqu,  
Şamçygaň qyzy tuudan,  
Çaň zaman quruldu.

\* \*

Qardu qajly,  
Qalyň tuman,  
Qan çyttançan kyreşten,  
Qoldo wajraq—  
Kosem Lenin.

Proletarlar kyreşken,  
Muñduu çatqan arstandaj,  
Buu çylyň çyrekten.  
Çan soqjalap çalbarar,  
Tad aldyň ojnor çylyr,  
Çan-çanyň daň salar“.

Dedi vajraq,  
Qajrat vajlar,  
Proletariat tavьna.  
Elim vugun  
Erkin kyldy  
Oktjabrdin ʒaqьna...

## OKTJABRDIN TYNYNĐӨ

Ѓыьрма ґы мындап туруп,  
Нојаврдин тунундө,  
Qoldo мытыр бирөө ґатты.  
Boz duvalдын тувундө...  
Та... та... та... та... туз ґащьнан  
Pulemjottor атылат...  
Qara тундө сащылаандај,  
Qaьь оқтор сащылат...

\* \*

Kecelerde ґап дајradaј  
Qап дајradaј ащылаан,  
Ѓамдар өккен ґарақ-ґарақ  
Dargazalar ґавылаан,  
Boz duvalda мытыр менен  
Өлүр ґатқан kim ele?  
Majdan саллаан көрқололордо  
Bolşeviktin biri ele.

\* \*

Arstandaј атығыр,  
Ғооқо қарғы бет алаан,



Qad çyrekty çarňp kirip,  
Duşman oşu qadalaňan.

\* \*

Мъна оşondo arqasъnda,  
Үс валасъ qaldъ ele.  
Ен kicyusy çarňm çaşar,  
Ен ulusu ondo ele.

\* \*

Бугун мъна çыжъта çы,  
Таалај, ваqтъ алданаја.  
Үс валасъ ојнор esty,  
Ојнор esty çыqалда...

\* \*

Bir валасъ соң inçener,  
Өlkөvyzdyn severi,  
Orden taqqan tәştөryнө,  
Stalincil velegi.

\* \*

Bir валасъ asman menen,  
Qarçыqadaј aјlanat...  
Bolşevikcil alşыr şumqar,  
Baatыr çyrek şaңdanat.

\* \*

Ен kicyusy вьжы сыqтъ  
Çыжътапын саqына...  
Qыгаан qıştaj usup kirdi  
Qызы asker savына...

\* \*

El qamъ usyn qurman volđon  
Çapъň beker ketken çoq.  
Taalaј usyn suudaj aqqan  
Qapъň beker ketken çoq.

\* \*

Bejitinden çajnar сыqqan  
Berekelyy gyl usyn,  
Sen qarmaşqan bizder usyn  
Çыqал çajdar kyn usyn.

\* \*

Biz ar qacan çoo degende,  
Bir kişideј varavъz,  
Qas duşmandъ qыjratavъz  
Qalъn majdan salavъz.

14/X—37-çы.

## OKTJABR

Quidardın yzır çınçın,  
Kyn acqan sensin oktjabr.  
Qubarqan çerdi çazartır,  
Qyl cacqan sensin oktjabr.

\* \* \*

Qan sorqıç taptı çoq qıbr,  
Byldırgen sensin oktjabr.  
Qajıqda çatqan elderdi,  
Kyldırgen sensin oktjabr.

\* \* \*

Dıjnəgə nurı çıberir,  
Ojototqon sensin oktjabr.  
Şordıular menen muñduunu,  
Soorotqon sensin oktjabr.

\* \* \*

Çıqıç menen qojcunu,  
Çırqatqan sensin oktjabr.  
Bılaqan qomuz, qıjaqtı,  
Brdatqan sensin oktjabr.

\* \* \*

Uluttar kerkyn çıqarır,  
Dos qılqan sensin oktjabr.  
Ujulqur çatqan muzdardı,  
Ot qılqan sensin oktjabr.

\* \* \*

Çıdızdaj çanıp dıjnəgə,  
Kyn çasadın oktjabr.  
Aalamqa nurı çasqar,  
Mıd çazatqın oktjabr.

12/X—37-ç.

## ӨСРӨС ҶАЛЫН

Кун ваър,  
Қағдын кечи кинген кезде,  
Байыдап —  
Москва сати куйген кезде:  
Қағдын  
Куй сertilip,  
Уқмуш қавар,  
Тараидь.  
Асман ајша,  
Ҷер бетине —:  
„Ҷолдоғтор,  
Қағды қавар уққула“ дејт.  
„Қатардап,  
Туу кетеруп сьрқыла“ дејт.  
„Ардақтуу Sergejiviz  
Дуғман қолдон:  
Мерт вoлду —  
Қаармандьқ постунда“ дејт.

\* \*

„Муңданқан —  
Radio упуң сенин,  
Зар ъјлар —

Неге воздојт куйң сенин  
Ҷыдызъ саны дујно.  
Sergejiviz.  
„Өлду “деп,  
Ајтқаньда ізенвеймин.  
„Қурбусу  
Stalindin  
Eldin uulu —  
Ҷар-сағьқ.  
Ҷер дујноғө тийген нуру-  
Уқрајтмьн —  
Radio ајтқаньды  
Муң сајгар —  
Воздовоқуп  
Қоқуп муну“  
Деп ајтър  
Көркө сејин талър турдум,  
Кезымө  
Монсоқ қағтар алып турдум.  
Аншыса  
El curuldap,  
Eki қақтан  
Ҷолоқтор  
Ыјлар кирди саным қурвум.

\* \*

— Қадьрдуу  
Sergejiviz қандај эле.  
Қалқына —  
Ҷоола сасқан ајдај эле.

Çumşaşан  
Altın өmyr, qajrat kycyn  
Emgekke —  
Çatqьraşан таңдај ele.

\*.\*

Gyldөtkөн  
El таалајын vulaq ele,  
Dyjнөгө  
Balvьldaşан cьraқ ele...  
Tajmanvaj —  
Duşmandardь таlqalaşан  
Talvaşан —  
Stalincil qьraan ele.

\*.\*

It çeldet  
Aңдыр turur oq çiverdi,  
Barmaqtaј  
Bir qoraşоsun соq çiverdi.  
Dөvөттөј  
Qan tilegen Trotskij  
Aғvajтыр  
Uu тырмақын qol çiverdi  
Oq атыр  
Partijanьн çyгөгynө  
Өltyrды  
Ardaşьvьz  
Er Sergeјdi  
Qьjratьр

Duşmandardь tyvy menen,  
Tup — tunuq  
Tazartavьz vizdin çerdi.

Çyгөkte —

Sergeј degen nazik attь,  
Dyjнө çyzyndөгy  
Elder ajttь.  
Kyndөн — kyn  
Qajratьvьz aşьр — таşьр,  
Bizdin kyc  
Kapitaldь qaltьrattь...  
Aј çьldьz —  
Başьньştь vizdin qolşо  
Atqardьq

Sergeј ajtqan osujattь.

\*.\*

Sajmadaј

Gyldөp çatqan çer da vizde  
Sajrandap  
Өsyр çatqan el da vizde  
Ala Too  
Alaј, Altaј coqusuna  
Quruldu  
Eskertkictєr Sergeј sizge...

\*.\*

Bolsonuz —

Bygyn vizdin aғavьzda  
Birinci

Şajlajt elek deputatqa...  
Qubapъr  
Qalъn elin quttuqtaşъr,  
Urmattar  
Çazat elek dalaj qatqa...

\* \*

Өstürgөн

Balarandaj proletarъn  
Ojloqon  
Kyndyr - tyndyr eldin qatъn...  
Qыьmdar  
Mидъ çыldarъ Sergej atъn  
Dyjnege  
Çarъq vergy  
Өcrөs çalъn.

29/XI 37-çыl.

## QOMUZ

I.

Beşinci şaңduu dekarъ,  
Majramdar elim turqanda  
Stalin bergен erkin kyn  
Şajrandar elim turqanda  
Tolqundar ысъ ooluqtu,  
Buradъ kyuge qomuzdu,  
Çыrtaldъ certip bergyge  
Şьmandъ sever qomuzcu:

\* \*

... Taalajdъ suudaj aqъzъr,  
Baq verdi vizge Stalin  
Qajъnъ, muңdu çoq qыьr,  
Şat verdi vizge Stalin,  
Qajradan ömyr syryuge  
Çaş verdi vizge Stalin  
Çajdarъ ысъ ыrdasъn  
Qomuzdun kyusyn тыңsaqъn:

\* \*

... Çadъrap gylder acъlsa,  
Kyn nury balqъr kylwöjvy,  
Kylkynyn şaňъ uqъlsa

Qomuzdar kyugə kelwejwi,  
Erkindep östy eliwiz,  
Erkesi sajrap berwejwi...

\* \*

Ezelden elim köksəgən,  
Erkindik zaman taq uşul,  
Erkesi wolup turmuştun;  
Ererkep eşer waşb uşul  
Ermegim qomuz qoldo ojnor,  
Eeligip sajrar caq uşul.

\* \*

Sarşajşan talaa qulrunur,  
Kerkynə kirgen kez uşul.  
Zarşqqan Qırşbız el wolup,  
Erkine kirgen kez uşul.  
Zar ɣjlar malca satılaşan,  
Selkiler kylgen kez uşul.  
Qırştaqtın ici gyl çajnar,  
Aşbır turşan kez uşul.  
Qız, kelin ojnor — qatqırır,  
Maşşır turşan kez uşul.  
Taalajluu turmuş tarixta  
Çazbır turşan kez uşul...

\* \*

Çarqırar çanır şam çıraq,  
Aalamşa tijgen kez uşul.  
Ala Too — Alaj çırşaldın,  
Ardaşın bilgen kez uşul.

Azaptan waşb çırşaqan;  
Aramdar kylgen kez uşul.

\* \*

Aşqan muzdaj talqalar,  
Çol salır ötkən kez uşul.  
Awtoboz çırqar kijiktej  
Dañ salır ötkən kez uşul.  
Asmandan quştaj ajlanır  
Şandanır ötkən kez uşul...

\* \*

Çajloonun beti çandanır,  
Maldarşa tolşon kez uşul.  
Saj—sajdın ici tyrdenur,  
Qaltarşa tolşon kez uşul.  
Aqsajdın toosu çirenir,  
Arqarşa tolşon kez uşul...

\* \*

Aşşmaq tajlar tujlaşır,  
Əryşke tolşon kez uşul.  
Ala Too kirip kerkynə;  
Çenişke tolşon kez uşul.  
Aşşdar altın çırşaqır,  
Çemişke tolşon kez uşul...

\* \*

Qumsaşır turşan quu talaa,  
Yjlərge tolşon kez uşul.  
Qarşşaj ici şandanır,  
Gyylərge tolşon kez uşul.

Qolunda qomuz erkince  
Syjlөөгө qонqон kez uşul...

\* \*

Buuluşur munduu ыjлаqan,  
Bulbuldun tili cыqqan kez.  
Tutqunda çatır sarqajşan  
Tujşundar kökke ucqan kez.  
Tulpardaj curqar vizdin el  
Duşmandı tuura cыqqan kez.

\* \*

Dujnөнyn çyzy taд qalıp.  
Qaraşqan vizge uşul kez  
Sajmadaj sansız gyl çajnar  
Çaraşqan çerge uşul kez  
Lenindin sözyn aalamqа  
Taratqan elge uşul kez.

\* \*

Tarixtan oqur bilvegen,  
Tuşyndө adam көwөgөн:  
Çыqalduu zaman kez keldi.  
Maqtajmьн ыrdар kyy menen  
El, çerdi qajra çasadıq  
Stalin degen kyn menen.

\* \*

Tomsorup turşan ezelki,  
Toolordun көrkyn cыqardıq.  
Qajajmьн ыгн ыrdaqan;  
Zoolordun көrkyn cыqardıq.  
Sarqajır turşan murunqu  
Talaanь nurşа suşardıq.

Stalin bergen encibiz  
brьstuu kynde qubandıq.

\* \*

Şamaldaj çelip qumda өskөн,  
Sarqajır, qajır—munda өskөн;  
Şaanisi cыqть Qыşızdьн,  
Sajmadaj çajnar gyldeşken;  
Şajraşat bulbul waqtardan,  
aňdanь men da kyy certem.

\* \*

Qomuzdun yny bul kyny,  
Qajajda emes erkinsin;  
Sajracь tьнvaj kyn—tyny  
Waqtьнн tuusu çelpinsin  
Çaqşь söz menen çaqşь kyy  
Stalin nurşа certilsin.

\* \*

Qomuzum şandıuu dovuştu  
Cыqara turşan ubaşajд.  
Qojnuңа watraj syjuncy  
Qubana turşan ubaşajд.  
Eliңe emgek sinirip —  
Şьnala turşan ubaşajд.

\* \*

Beşinci vizdin dekar,  
Kynyndy maqta qomuzum;  
Stalin bergen keң zakon  
Bilimdi maqta qomuzum  
Өlkөny talsaj qorşoşon  
Klimdi maqta qomuzum.

\* \* \*

Duşmandın şatın öcürgeñ,  
 Talqalar kucun ketirgen.  
 Sojloso çılan öte albas  
 Bizdin cek sonun vekilgen.  
 Tajmanbas vaatır cekister  
 Qajratı taşır çetilgen—  
 Stalincil er çyrek  
 Eçovdu maqtar certilgin.

\* \* \*

Çemişi keldoj tolquşan  
 Çerimdi maqta qomuzum.  
 Çadıgar erkin guldögen  
 Ömyrdy maqta qomuzum.  
 Kerme too kerkü çajdarı  
 Kelindi maqta qomuzum.

\* \* \*

Kökeler kökte ojnoşan,  
 Tujşundu maqta qomuzum.  
 Burulvaj tili sajraşan,  
 Bulbuldu maqta qomuzum.  
 Qıvanır şattıu ırdaşan,  
 Qırbımdı maqta qomuzum.

\* \* \*

Çeñiştin kerkün cıaşarşan,  
 Zakondu maqta qomuzum,  
 Adamın taalaj guldery  
 Acıldı, maqta qomuzum;  
 Zakondu tyzgen Stalin—  
 Aqıldı maqta qomuzum.

3/XII-37 çıl.

## MAZMUNU

	<i>Bet.</i>
Айтın қыз . . . . .	5
Вазырдан . . . . .	37
Торқој менен қақалмај . . . . .	39
Арстан менен тyлкy . . . . .	43
Ерек менен булбул . . . . .	45
Çылан менен вақа . . . . .	47
Qarqa ( <i>Kryloodon</i> ) . . . . .	50
Мысық менен мај . . . . .	51
Bulbul менен gyi . . . . .	52
Qыjal . . . . .	53
Isren valasının ырь . . . . .	57
Muqallım . . . . .	60
Lenin vajraçy . . . . .	61
Oktjabrdin tynunde . . . . .	63
Oktjabr . . . . .	66
Өcpes çalıп . . . . .	68
Qomuz . . . . .	73

4065  
5366





Тегүүгө 9/II 38-чы берилди. басууга 6/III 38-чы қол қойлду  
Қағаздын форматы 70×110<sup>1/2</sup>. Бір басма табақта 59 400 т.  
Бардығы 2,5 басма табақ. Қарқызғилық № Б — 259  
Қарқызтамасы № 0364 Наряд № 0764.  
Тиражы 30.000 + 125.  
Қазан, Мислевский, 9. Татполлграф — 19.88 қ.

20x

45:66

Ваазь 1 s. 60 t.  
Миравазь 40 t.

1000

